

CultureTalk Ethiopia Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Conversation with Grandma

English translation:

G: Grandmother N: Nafkote C: Girl making coffee L: Little girl
WL: Woman on grandmother's left side M: Male voice in background

G: This is the stove and the pan. That's the *jebena*,¹ the sugar, the coffee cups. There, the box where the coffee cups are stored. Hey, come over here. Lakech, come here. The pounder, the iron bar

[Unclear]

M: And now, the explanations for the instruments can go into more detail.

G: There's more?

M: [Instructions to people on camera.]

G: Break and eat the bread.

N: Today all of you are wearing white.

G: Yes.

N: Can you tell me what it's made of?

G: What?

N: Can you tell me what it's made of?

G: You mean the clothes?

N: Yes.

G: From *zaha*, from *mag*, from *dir*. Third, the weaver, the maker. Fourth, the wearer.

[Kids laugh]

G: It's cotton. That's what I said. All this comes from cotton.

N: Do you know where the coffee came from, Grandma?

¹ a clay coffee pot.

G: Pardon?

N: The coffee.

G: From Jimma. They say Jimma; they say Kaffa, coffee's origin. They say Arba Minch. These are the ones that I know of.

G: Somebody call Yayeh.

C: He's coming, he's right here.

G: Yaheh! Come in, come in.

G: In the old days, children were very humble. When they were ordered, they never refused. Nowadays they are unhappy when they're told to do something. And now they're like this, heaven help us.

N: Do you agree with this?

WL: No, I don't.

N: How come?

WL: How can you say that children disobey their elders?

G: But they don't obey. Because their mothers and fathers raise them freely, they don't obey.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated